

۳

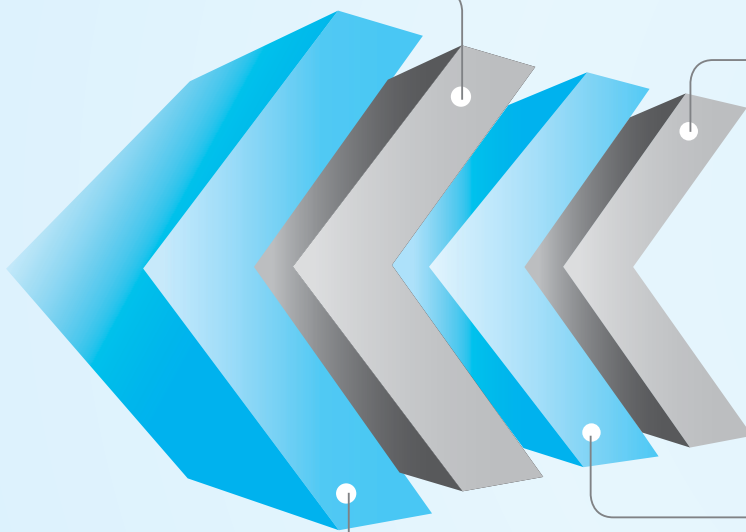
مفهوم

از مجموع هشت تست اول عربی کنکور (۲۶ تا ۳۳) یک تست به مفهوم اختصاص دارد. درصد زیادی از داوطلبان این تست را حل نمی‌کنند. به این جهت که فکر می‌کنند این تست مانند تست‌های ترجمه و تعریب روش‌های سریع ندارد و فکر می‌کنند که حتماً باید صورت سؤال و همه‌ی گزینه‌ها را معنا کنند تا شاید، به جواب برسند. در این کتاب به شما نشان می‌دهیم که بسیاری از این تست‌ها اصلاً عربی نیستند بلکه تست قرابت معنایی فارسی می‌باشند ضمناً در این قسمت «معادلات مفهومی» را نیز به شما آموزش می‌دهیم یعنی مفاهیم اصلی را به شما آموزش می‌دهیم و عبارتهایی که طراحان کنکور سراسری آن‌ها را معادل مفهوم اصلی گرفته‌اند، را به شما نشان می‌دهیم.

۱

ترجمه و تعریب

قبل از تست شماره (۲۶) کنکور ■ می‌بینید که به ترجمه و تعریب و مفهوم تعلق دارد و ۷ سؤال از این ۸ تست اول عربی کنکور (۲۶ تا ۳۳) دفترچه عمومی کنکور سراسری به ترجمه و تعریب اختصاص دارد. ما برای حل این تست‌ها روش بسیار خاصی به شما آموزش می‌دهیم که این تست‌ها را برای شما به آسان‌ترین تست‌های کنکور تبدیل می‌کند. تست‌هایی که روخوانی هر کدام از آن‌ها به همراه چهار گزینه‌شان خیلی بیشتر از حداکثر زمان اختصاص داده شده برای حل هر یک از تست‌های عربی کنکور از شما وقت می‌گیرد. دقت کنید یک یا چندتا از این تست‌ها به صورت چهارتایی هستند ...



درک مطلب

پس از تست‌های ترجمه و تعریب و مفهوم ■ دیگر می‌بینید که در ذیل آن یک متن و چهار تست درک مطلب می‌آید. همه می‌دانند که درک مطلب هیچ راه‌حلی جز خواندن کلمه به کلمه متن و معنا کردن متن و همچنین معنا کردن صورت سؤال و گزینه‌ها ندارد البته گاهی پس از معنا کردن کامل متن و عبارت‌ها، باز هم نمی‌توان به راحتی به تست‌ها پاسخ داد. در این کتاب برای اولین بار در تاریخ کتاب‌های کمک آموزشی راهبردهایی کاربردی برای حل این تست‌ها به شما آموزش می‌دهیم.

چهارتایی‌ها

هر ساله یک تا سه تست ترجمه و تعریب به صورت چهارتایی طرح می‌شود یعنی در هر گزینه یک عبارت عربی و یک عبارت فارسی وجود دارد که از نظر تمام داوطلبان کنکور سراسری سخت‌ترین و وقت‌گیرترین تست‌های ترجمه و تعریب هستند؛ این تست‌ها مانند سایر تست‌های ترجمه و تعریب می‌باشند با این تفاوت که هر گزینه برای خودش صورت سؤال مستقلی دارد و انگار هر گزینه خودش یک سؤال مجزا است. در این کتاب به شما آموزش می‌دهیم چگونه این تست‌ها را به راحتی و در سریع‌ترین زمان ممکن مانند سایر تست‌ها و فقط به صورت ترجمه حل کنید.

۴

۲

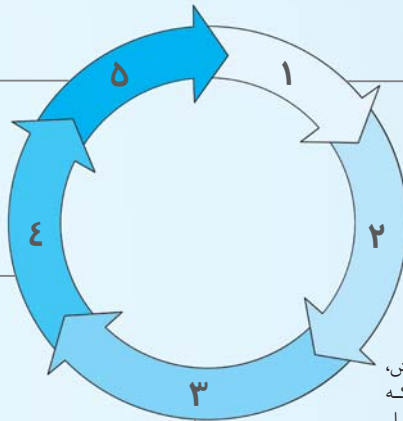
چرخه کامل آموزش حل تست‌های عربی کنکور

کشف مدل تست

تا این زمان برای یادگیری یک میحث و حل تست‌های آن باید کل مطالب مربوط به آن میحث خاص را یاد می‌گرفتیم و بعد به سراغ تست‌ها می‌رفتیم و به صورت تجربه‌ای زمان‌بر و سعی و خطاهای بسیار می‌فهمیدیم که هر تست چه روش حلی دارد و چه نکاتی از یک میحث را برای رسیدن به پاسخ نیاز دارد. در صورتی که اگر قبل از یادگیری یک میحث یاد بگیریم که چگونه مدل تست‌های هر میحث را کشف کنیم می‌توانیم بهترین راهبرد را برای یادگیری روش پاسخگویی به تست‌ها انتخاب کنیم. در این قسمت انواع مدل‌های تست هر میحث را می‌شناسید و روش کشف مدل تست‌ها را یاد می‌گیرید.

شماتیک

فرآیند حل تست‌های هر قسمت را نما به نما، شما به شما، نشان تان دادیم تا کاملاً مراحل چگونگی حل یک تست را ببینید و یاد بگیرید. در واقع این قسمت یک «کمیک استریپ» آموزشی کنکوری است که حل تست‌ها را برای شما به شیرین‌ترین و جذاب‌ترین قسمت این کتاب تبدیل می‌کند. شاید بتوان گفت جدیدترین و خلاقانه‌ترین اتفاق در کتاب‌های کمک آموزشی طی ۱۰ سال اخیر است.



راهبردها

برای هر مدل از تست‌های هر بخش، راهبردهایی در نظر گرفته شده است که توضیح جامع و تدریس کامل روش حل آن مدل از تست‌ها می‌باشد که به همراه مثال‌های زیاد و متنوع آورده شده تا مفاهیم و نکات هر میحث به صورت کامل برای شما تفهیم شود. این قسمت همان درسنامه است البته نه به صورت درسنامه‌های سنتی که همه موارد و نکات یک میحث را درهم و یکجا توضیح بدهد بلکه درسنامه‌ای کاملاً هدفمند و بر اساس چگونگی حل یک مدل از تست‌های یک میحث خاص می‌باشد. آن هم از پایه‌ای‌ترین مفاهیم تا پیشرفته‌ترین نکات یک میحث.

خط ویژه

خطویژه سریع‌ترین و کاربردی‌ترین راه را برای رسیدن به پاسخ تست‌های هر قسمت به شما نشان می‌دهد. اما حواستان باشد که حتماً قبل از «خط ویژه» باید راهبردهای آموزشی هر قسمت را خوب خوب و مفهومی بخوانید سپس به سراغ «خط ویژه‌ها» بروید. در واقع پس از مطالعه کامل کتاب و بعد از یادگیری کامل مطالب می‌توان برای مرور و یادآوری فقط قسمت‌های «خط ویژه» را خواند یعنی «خط ویژه‌ها» مجموعه‌ای از فرمول‌ها و روش‌هایی برای حل تست‌ها هستند که حاوی چکیده و عصاره تمام مطالب هر قسمت می‌باشند.

فهم السؤال

شاید مشکل اصلی داوطلبان در حل خیلی از تست‌ها نفهمیدن منظور اصلی صورت سؤال باشد. یعنی نمی‌توانیم تست را حل کنیم تا زمانی که مفهوم اصلی صورت سؤال را درک نکرده باشیم به خاطر همین است که از قدیم گفته‌اند «فهم السؤال نصف الجواب» البته به نظر ما گاهی اوقات «فهم السؤال کل الجواب». قبل از «خط ویژه» هر قست «فهم السؤال» را بخوانید یعنی یاد بگیرید که در این میحث معمولاً چه صورت سؤال‌هایی می‌آید و منظور اصلی طراح از این سؤال چیست؟!

فهرست مطالب

چهارتایی‌ها

۷۲	راهبرد هفتم
۷۳	فهم‌السؤال
۷۳	خط ویژه
۷۳	اشتباه نگیرید
۷۴	حل شماتیک راهبرد هفتم

مفهوم

۷۸	راهبرد مفهوم
۷۸	فهم‌السؤال
۷۸	خط ویژه
۷۹	اشتباه نگیرید
۸۰	حل شماتیک راهبرد مفهوم
۸۴	معادلات مفهومی
۹۲	تست‌های ترجمه و تعریب و مفهوم

درک مطلب

۱۲۴	راهبردهای درک مطلب
۱۲۶	فهم‌السؤال
۱۲۶	خط ویژه
۱۲۹	حل شماتیک درک مطلب
۱۳۴	تست‌های درک مطلب
۱۵۱	پاسخنامه‌ی تشریحی

ترجمه و تعریب (۱)

۱۰	راهبرد اول
۱۲	حل شماتیک راهبرد اول
۱۷	راهبرد دوم
۱۸	حل شماتیک راهبرد دوم
۲۲	راهبرد سوم
۲۳	حل شماتیک راهبرد سوم
۲۹	فهم‌السؤال
۲۹	خط ویژه
۳۰	اشتباه نگیرید
۳۱	تست‌های چند راه‌حلی

ترجمه و تعریب (۲)

۳۴	راهبرد چهارم
۳۷	حل شماتیک راهبرد چهارم
۴۱	راهبرد پنجم
۴۴	حل شماتیک راهبرد پنجم
۴۸	فهم‌السؤال
۴۸	خط ویژه
۵۰	اشتباه نگیرید

ترجمه و تعریب (۳)

۵۱	راهبرد ششم
۵۸	فهم‌السؤال
۵۹	خط ویژه
۶۱	حل شماتیک راهبرد ششم
۶۵	راهبرد جادویی جَمَصَفْ
۶۶	تست‌های چند راه‌حلی

آذالی زاولین تیت عربی کنکور

عین الاصح و الأدق في الجواب للترجمة أو التعريب أو المفهوم

■ مجموعاً ۸ تست کنکور از شماره ۲۶ تا ۳۳ ← ۳۲٪ عربی کنکور

الأصح و الأدق

- صحیح ترین و دقیق ترین: مهم، رساندن مفهوم و معنا نیست باید دقیق ترین باشد.
- ممکن است چهار گزینه صحیح باشد، کدام صحیح تر است؟
- ممکن است در چهار گزینه غلط وجود داشته باشد؛ أصح = کدام کم غلط تر است؟

الجواب

- باید به گزینه‌ها دقت کنید یعنی:
- به تمام علائم به کار رفته در گزینه‌ها (، / / ؟ / ! / « / » / () / : / ...) باید توجه کرد.
- مقایسه‌ی گزینه‌ها با هم یکی از تکنیک‌های مؤثر در حل این نوع تست‌ها است.
- در این نوع تست‌ها با دیدن یک گزینه‌ی غلط یا درست، نباید به حل تست خاتمه داد، بلکه حتی در صورت اطمینان از یافتن پاسخ باید سایر جواب‌ها (گزینه‌ها) نیز بررسی شود.

للترجمة

- صورت عربی ← گزینه‌ها فارسی
- ۳ تا ۴ تست اول
- معمولاً بدون لغت و با تکنیک حل می‌شود.

للتعريب

- صورت فارسی ← گزینه‌ها عربی
- ۱ تا ۳ تست آخر این قسمت
- علاوه بر تکنیک‌ها باید قواعد صرف و نحو را هم رعایت کرد.

عین الصحيح / الخطأ (چهارتایی)

- غالباً ۲ تست
- هر گزینه، فارسی ← عربی / عربی ← فارسی
- هر گزینه را یک تست مستقل ترجمه یا تعریف در نظر می‌گیریم.
- گاهی یک جمله‌ی بزرگ به چهار گزینه تقسیم می‌شود.
- علائم (، / / ؟ / ! / ...) نقش اساسی ایفا می‌کنند.
- سخت نیستند اما وقت‌گیر هستند.
- چهارتایی‌ها را می‌توانیم همواره به صورت ترجمه حل کنیم.

المفهوم

- ۱ تست
- باید لغت بلد بود.
- عربی ← عربی
- فارسی ← عربی
- غالباً شعر، آیه یا جمله‌های مهم است.

۸ تست اول تمام آزمون‌های سراسری همواره به ترجمه و تعریب و مفهوم اختصاص دارد. **ترجمه و تعریب و مفهوم**

تست‌های شماره ۲۶ تا ۳۳ دفترچه‌ی عمومی همه‌ی گروه‌های آزمایشی **جایگاه در کنکور**

تعداد دفعات تکرار در ۵ سال اخیر **جدول تکرار**

رشته	سال				۱۳۹۰				۱۳۹۱				۱۳۹۲				۱۳۹۳				
	ترجمه	تعریب	چهارتایی	مفهوم	ترجمه	تعریب	چهارتایی	مفهوم	ترجمه	تعریب	چهارتایی	مفهوم	ترجمه	تعریب	چهارتایی	مفهوم	ترجمه	تعریب	چهارتایی	مفهوم	
ریاضی	۴	۲	۱	۱	۳	۲	۲	۱	۴	۱	۲	۱	۱	۲	۱	۱	۴	۱	۱	۱	۱
تجربی	۴	۲	۱	۱	۳	۲	۲	۱	۴	۱	۲	۱	۱	۲	۱	۱	۴	۱	۱	۱	۱
انسانی	۵	۲	—	—	۳	۱	۴	۱	۴	۱	۲	۱	۱	۲	—	۱	۴	—	—	—	—
هنر	۴	۲	۱	۱	۴	۱	۲	۱	۴	۱	۲	۱	۱	۲	۱	۱	۴	۱	۱	۱	۱
زبان	۴	۲	۱	۱	۴	۱	۲	۱	۴	۱	۲	۱	۱	۲	۱	۱	۴	۱	۱	۱	۱
خارج	۴	۲	۱	۱	۴	۱	۲	۱	۴	۱	۲	۱	۱	۲	۱	۱	۴	۱	۱	۱	۱

برای حلّ تست‌های ترجمه و تعریب به هیچ یک از مباحث **مباحث پیش‌نیاز** عربی دبیرستان به عنوان پیش‌نیاز احتیاج نداریم، حتی معنای لغات.

توصیه می‌کنیم که برای یادگیری کامل مهارت‌های این بخش **توصیه** خیلی از آموخته‌های قبلی‌تان استفاده نکنید و گام به گام همراه کتاب پیش بروید و از حلّ تست‌های پر حجم نترسید و به یاد داشته باشید که معمولاً **هر چه تست‌ها بزرگ‌تر باشد حلّ آن‌ها راحت‌تر است** و به نکته‌های ارائه شده در این کتاب کاملاً اعتماد کنید؛ هدف ما در این قسمت حلّ کامل و سریع **تمام تست‌های ترجمه و تعریب** می‌باشد.

راهنمای حلّ شماتیک (کمیک استریپ)

با توجه به آن چه بیان شد به سراغ اولین تست از مزمون ریاضی کنکور سراسری سال ۱۳۶۱ می‌رویم، همان طور که می‌دانید در این قسمت یک توضیح مختصر و گویا درباره حلّ تست می‌دهیم بی جمع و مفرد آن را جدا می‌کنیم:

این اعداد مراحل حلّ تصویری تست را نشان می‌دهد.

این جا صورت تست آنالیز می‌شود و کلمات مور نظر مشخص می‌گردد:

«أعرض عن هوى نفسك حتى لا يصل ضرره إلى قلبك»:

(۱) از هواهای نفس خود اعراض کن تا به دل تو زیان نرساند.
(۲) از هوای نفس خود روی برگردان تا زیان آن به قلبت نرسد.

ابتدا کلمه «هوى» را در گزینه‌ها معادل یابی می‌کنیم. بررسی می‌کنیم که معادل این اسم در گزینه‌ها مفرد است یا جمع. در این مرحله یکی از کلماتی را که قبلاً مشخص شده در گزینه‌ها معادل یابی می‌کنیم و در انتها می‌بینیم که چند گزینه ردّ شده است؛ اگر سه گزینه ردّ شود به پاسخ می‌رسیم و گرنه به مرحله‌ی بعد می‌رویم:

«أعرض عن هوى نفسك حتى لا يصل ضرره إلى قلبك»:

(۱) از هواهای نفس خود اعراض کن تا به دل تو زیان نرساند.
(۲) از هوای نفس خود روی برگردان تا زیان آن به قلبت نرسد.
(۳) از خواهش‌های نفسانی خویش پرهیز کن تا ضررش به قلب تو نرسد.

این اینجا توضیحاتی راجع به گزینه‌های ردّ شده و روش حلّ می‌دهیم: ردّ گزینه‌های (۱) و (۳)

در این مرحله یکی دیگر از کلماتی را که مشخص شده است معادل یابی می‌کنیم تا گزینه‌ی باقیمانده یعنی (۲) مفرد است یا جمع (به خاطر داشته باشید که گزینه‌های (۱) و (۳) در مرحله‌ی قبل ردّ شده‌اند). نادرست حذف شود و به پاسخ برسیم: (ممکن است به این مرحله، مرحله‌ی دیگری هم اضافه شود.)

«أعرض عن هوى نفسك حتى لا يصل ضرره إلى قلبك»:

(۱) از هواهای نفس خود اعراض کن تا به دل تو زیان نرساند.
(۲) از هوای نفس خود روی برگردان تا زیان آن به قلبت نرسد.

این کلمه در گزینه‌ی (۲) به صورت جمع ذکر شده است و نادرست می‌باشد. (ردّ گزینه‌ی (۲))
همان طری که ملاحظه می‌کنید پاسخ گزینه (۲) می‌باشد و این تست تنها با توجه به مفرد یا جمع بودن کلمات به پاسخ رسید.

شمای فینال Final Shema

در این مرحله شمای فاینال وجود دارد یعنی شما باید در نهایت به این مهارت برسید که تست مورد نظر را به این شیوه حل کنید و مراحل قبلی را به طور ذهنی انجام دهید:

(۱) از هواهای نفس خود اعراض کن تا به دل تو زیان نرساند.
(۲) از هوای نفس خود روی برگردان تا زیان آن به قلبت نرسد.
(۳) از خواهش‌های نفسانی خویش پرهیز کن تا ضررش به قلب تو نرسد.

به این حلّ شماتیک مرحله به مرحله، یک «کمیک استریپ» می‌گویند، و شاید بهتر است که بگوییم یک «کمیک استریپ آموزشی» که این نوع آوری و خلاقیت اولین بار در کتاب‌های آموزشی و کنکور انجام شده و یک پدیده‌ی آموزشی عظیم در سیستم آموزش کشور می‌باشد.

کمیک استریپ، همان هنر متوالی مصوّر است و کمیک استریپ آموزشی همان هنر متوالی مصوّر آموزشی است.

با توجه به آن چه بیان شد به سراغ اولین تست آزمون ریاضی کنکور سراسری سال ۱۳۹۳ می‌رویم، همان‌طور که می‌دانید این تست با شماره ۲۶ آغاز می‌شود. صورت سؤال را بررسی می‌کنیم و اسم‌های جمع و مفرد آن را جدا می‌کنیم:

۱

مفرد مفرد

«أعرض عن هوی نفسك حتى لا یصل ضررُ ه إلى قلبك!»:

(۱) از هواهای نفس خود اعراض کن تا به دل تو زیان نرساند!

(۲) از هوای نفس خود روی برگردان تا زیان آن به قلبت نرسد!

(۳) از خواهش‌های نفسانی خویش پرهیز کن تا ضررش به قلب تو نرسد!

(۴) از خواهش نفسانی خویش دوری کن تا ضررهایش را به دل تو نرساند!

(ریاضی ۹۳)

۲

مفرد

«أعرض عن هوی نفسك حتى لا یصل ضررُ ه إلى قلبك!»:

جمع جمع

(۱) از هواهای نفس خود اعراض کن تا به دل تو زیان نرساند!

(۲) از هوای نفس خود روی برگردان تا زیان آن به قلبت نرسد!

مفرد مفرد

(۳) از خواهش‌های نفسانی خویش پرهیز کن تا ضررش به قلب تو نرسد!

جمع جمع

(۴) از خواهش نفسانی خویش دوری کن تا ضررهایش را به دل تو نرساند!

(ریاضی ۹۳)

این کلمه در گزینه‌های (۱) و (۳) به صورت جمع ذکر شده است و این نادرست می‌باشد. [ردگزینه‌های (۱) و (۳)]

۳

سپس کلمه‌ی «ضرر» را در گزینه‌ها معادل بابی می‌کنیم و بررسی می‌کنیم که معادل این اسم در گزینه‌های باقیمانده یعنی (۲) و (۴) مفرد است یا جمع (به خاطر داشته باشید گزینه‌های (۱) و (۳) در مرحله‌ی قبل رد شده‌اند):

مفرد

«أعرض عن هوی نفسك حتى لا یصل ضررُ ه إلى قلبك!»:

(۱) از هواهای نفس خود اعراض کن تا به دل تو زیان نرساند!

(۲) از هوای نفس خود روی برگردان تا زیان آن به قلبت نرسد!

جمع جمع

(۳) از خواهش‌های نفسانی خویش پرهیز کن تا ضررش به قلب تو نرسد!

(۴) از خواهش نفسانی خویش دوری کن تا ضررهایش را به دل تو نرساند!

(ریاضی ۹۳)

این کلمه در گزینه‌ی (۴) به صورت جمع ذکر شده است و نادرست می‌باشد. [ردگزینه‌ی (۴)]
همان‌طور که ملاحظه می‌کنید پاسخ گزینه‌ی (۲) می‌باشد و این تست تنها با توجه به مفرد یا جمع بودن کلمات به پاسخ رسید.

«أعرض عن هوی نفسك حتى لا یصل ضررُ ه إلى قلبك!»:

(۱) از هواهای نفس خود اعراض کن تا به دل تو زیان نرساند!

(۲) از هوای نفس خود روی برگردان تا زیان آن به قلبت نرسد! ✓

(۳) از خواهش‌های نفسانی خویش پرهیز کن تا ضررش به قلب تو نرسد!

(۴) از خواهش نفسانی خویش دوری کن تا ضررهایش را به دل تو نرساند!

فهم سؤال

■ عین الاصح و الأدق في الجواب للترجمة أو التعریب

<p>صحيح ترین و دقیق ترین گزینه را پیدا کن : رساندن مفهوم و معنا مهم نیست بلکه باید دقیق ترین باشد. ممکن است چهارگزینه صحیح باشد، کدام گزینه صحیح تر است؟ ممکن است در چهار گزینه غلط وجود داشته باشد؛ «أصح» یعنی کدام گزینه کم غلط تر است؟</p>	<p>الاصح و الأدق</p>
<p>مقایسه‌ی دو گزینه باقی مانده با هم یکی از تکنیک‌های مؤثر در حل این نوع تست‌ها است. در این نوع تست‌ها با دیدن یک گزینه‌ی غلط یا درست، نباید به حل تست خاتمه داد، بلکه حتی در صورت اطمینان از یافتن پاسخ باید سایر جواب‌ها (گزینه‌ها) نیز بررسی شود.</p>	<p>الجواب</p>
<p>صورت سؤال عربی ← گزینه‌ها فارسی معمولاً بدون لغت و با تکنیک حل می‌شود.</p>	<p>للترجمة</p>
<p>صورت سؤال فارسی ← گزینه‌ها عربی علاوه بر تکنیک‌ها باید قواعد صرف و نحو عربی را هم رعایت کرد.</p>	<p>التعریب</p>

خط ویژه

<p>زیر کلمات (جَمْعُ) در صورت سؤال خط می‌کشیم.</p> <p>اسم جمع عربی ↔ جمع فارسی ✓ اسم مفرد عربی ↔ مفرد فارسی ✓</p> <p>اسم نکره عربی (بدون علامت معرفه) ↔ نکره فارسی ✓ اسم معرفه و نکره بودن اسم</p> <p>اسم معرفه عربی (معمولاً همراه ال) ↔ معرفه فارسی (بدون یک یا ی) ✓</p> <p>در گزینه‌ها ترجمه شده باشد. ✓ طبق صیغهاش ترجمه شده باشد. ✓ در گزینه‌ها ضمیر اضافه ترجمه نشده باشد. (ضمیر اضافه) ✗</p>	<p>ایستگاه A:</p> <p>ج جمع و مفرد اسم م معرفه و نکره بودن اسم ض ضمیر متصل</p>
<p>هرگز گزینه‌ی صحیح را پیدا نمی‌کنیم بلکه به دنبال کلمه‌ی غلط می‌گردیم و بر روی آن «//» می‌زنیم و سعی می‌کنیم در هر گزینه بیش از یک کلمه غلط پیدا کنیم.</p>	<p>ایستگاه B:</p>
<p>اگر دو گزینه در انتها باقی ماند، کلمه به کلمه دو گزینه را با هم مقایسه می‌کنیم و کلمه‌ی مورد اختلاف در گزینه‌ها را با صورت سؤال چک می‌کنیم تا گزینه‌ی غلط مشخص شود.</p>	<p>ایستگاه C:</p>
<p>از راه ترجمه کردن لغت استفاده نمی‌کنیم مگر این که راه دیگری وجود نداشته باشد و صرفاً به پیدا کردن معادل یک لغت در گزینه‌ها بسنده می‌کنیم حتی اگر معنای دقیق آن لغت نباشد.</p>	<p>ایستگاه D:</p>



اشتباه نگیرید.

جمع و مفرد

یک سری اسم‌ها در زبان عربی هستند که در ترجمه‌ی آن‌ها قاعده‌ی جمع و مفرد رعایت نمی‌شود و به صورت یک اصطلاح ترجمه می‌شوند.

مثال‌ها: **بلاد:** (جمع بلد) ← ترجمه کشور **أنفس:** (جمع نفس) ← ترجمه خود

در زبان عربی اگر موصوف جمع باشد صفت هم باید جمع بیاید ولی در زبان فارسی صفت همیشه مفرد می‌آید.

مثال‌ها: **المعلمون المجتهدون** ← معلم‌های تلاشگر
موصوف و جمع صفت و جمع موصوف و جمع صفت و مفرد

اسم اشاره همواره باید طبق صیغه‌اش و با توجه به دور یا نزدیک بودنش ترجمه شود.

ولی اگر پس از اسم اشاره‌ی جمع، یک اسم «ال» دار بیاید، اسم اشاره باید مفرد ترجمه شود؛ ولی همواره دور یا نزدیک بودنش رعایت می‌شود.

مثال‌ها: **هؤلاء التلاميذ ...** ← این دانش‌آموزان ... **هؤلاء تلاميذ ...** ← این‌ها دانش‌آموزانی ...

معرفه و نکره:

توجه داشته باشید که «ی» در زبان فارسی همیشه علامت نکره نیست.

گاهی «ی» جزء اصلی واژه است: **زندگی** ← الحیاة **خوبی** ← الخیر

گاهی «ی» واج میانجی است: **مسأله‌ی مهم (ی واج میانجی)** ← المسألة المهمة = معرفه

مسأله‌ای مهم (ای علامت نکره) ← مسألة مهمة = نکره

هنگام ترجمه‌ی صفت و موصوفی که هر دو نکره هستند باید به این خصوصیت زبان فارسی دقت کنیم که در زبان فارسی همواره، فقط یکی از موصوف یا صفت علامت نکره را می‌گیرد.

مثال‌ها: **کتاب مفید:** کتابی مفید = کتاب مفیدی = یک کتاب مفید

گاهی اوقات نیز اسم معرفه به همراه «ی» ترجمه می‌شود و آن زمانی است که بعد از اسم «ال» دار، موصول خاص بیاید. در این حالت این اسم «ال» دار اغلب در ترجمه فارسی (ی) می‌گیرد. و موصول نیز «که» ترجمه می‌شود و دیگر «کسی‌که» یا «چیزی که» ترجمه نمی‌شود.

اسم‌ال‌دار + موصول خاص ← الرجل الذي ... : مردی که ...

«ی» علامت نکره نیست

ضمیر متصل

توجه داشته باشید که در ترجمه‌ی ضمیر گاهی می‌توان به جای ضمیر مرجع ضمیر را آورد.

مثال‌ها: **في مدرستنا نافذة، أسرع أنا لرؤيتها** ← در مدرسه‌ی ما پنجره ایست، من برای دیدن پنجره می‌شتابم.
مرجع ضمیر ضمیر مرجع ضمیر تکرار مرجع به جای ضمیر

در زبان فارسی ما از دو ضمیر با مرجع مشترک می‌توانیم فاکتورگیری کنیم و فقط یکی از آن دو ضمیر را ترجمه کنیم به مثال زیر توجه کنید.

مثال‌ها: **رأيت التلميذ مع معلمه و صديقه** ← دانش‌آموز را به همراه معلم و دوستش دیدم

در مثال بالا ما در ترجمه‌ی فارسی از یکی از ضمیرها فاکتور گرفته‌ایم.

توجه کنید که ضمیر اضافی ترجمه نشده باشد. یعنی اگر در صورت سؤال ضمیر وجود ندارد نباید در گزینه‌ها ضمیر اضافی ترجمه شده باشد.

دقت کنید که «خود» و «خویش» ضمیر مشترک فارسی است و در صورتی که با معنا و مفهوم جمله تناسب داشته باشد می‌تواند به جای تمام ضمیر عربی استفاده شود.

توجه داشته باشید که ضمیر متصل «ه» در هنگام اتصال به «نفس» می‌تواند ترجمه نشود. **نفسه:** خود ✓ خودش ✓

در آخر این نکته را به یاد بسپارید که مهم‌ترین ضمیر در تست‌های ترجمه و تعریب ضمیر متصل به اسم (یعنی مضاف‌الیه) است.

تست‌های چندراه‌حله

(ریاضی ۸۹)

۱- «إِنَّ مِنْ عِبَادِ اللَّهِ مَنْ صَارُوا مَفَاتِيحَ لِأَبْوَابِ الْهَدَايَةِ وَأَقْفَالاً لِأَبْوَابِ الْهَلَاكَةِ!»:

- ۱ کلید درب‌های هدایت و قفل برای درهای هلاکت در میان بندگان خداست!
- ۲ عده‌ای از بندگان خوب خدا برای درهای هدایت کلید هستند و برای درب هلاکت قفل!
- ۳ در میان بندگان خدا کسانی هستند که کلید درب هدایت هستند و حال این‌که قفلی بوده‌اند برای درب تباهی!
- ۴ از میان بندگان خدا کسانی هستند که کلیدهایی برای درهای هدایت گردیدند و قفلهایی برای درهای هلاکت!

راه‌حل ۱

در صورت سؤال اسم «مفاتیح» را پیدا می‌کنیم.

«مفاتیح» اسم جمع و نکره به معنای «کلیدهایی» می‌باشد. در ترجمه نیز باید به صورت جمع و نکره بیاید ولی «مفاتیح» در گزینه‌های (۱)، (۲) و (۳) مفرد ترجمه شده است و نادرست می‌باشد، بنابراین فقط گزینه‌ی (۴) صحیح است. [ردّ سایر گزینه‌ها] جواب گزینه‌ی (۴) می‌باشد.

راه‌حل ۲

«أقفالاً»، اسم جمع و نکره است اما در گزینه‌های (۱)، (۲) و (۳) به صورت مفرد ترجمه شده و نادرست است. [ردّ سایر گزینه‌ها] جواب گزینه‌ی (۴) می‌باشد.

راه‌حل ۳

۱- به ترکیب «أبواب الهلاكة» توجه کنید. این ترکیب، مضاف و مضاف‌الیه و به معنی «درب‌های هلاکت» می‌باشد که «أبواب» باید به صورت جمع ترجمه شود ولی در گزینه‌های (۲) و (۳) اشتباه ترجمه شده‌اند. [ردّ گزینه‌های (۲) و (۳)]
 ۲- «مَنْ» موصول عام است که در این‌جا به صورت «کسانی هستند که» ترجمه می‌شود ولی در گزینه‌های (۱) و (۲) اصلاً این کلمه ترجمه نشده است. [ردّ گزینه‌های (۱) و (۲)]

(انسانی ۹۰)

۲- «قد تعلمت أن لا أعجل في معاتبة أحد بذنب ارتكبه، فلعل الله أراد أن يغفر ذنبه!»:

- ۱ یاد گرفته‌ام که در سرزنش کردن کسی به سبب گناهی که مرتکب شده عجله نکنم، چه شاید خدا بخواهد از گناه او درگذرد!
- ۲ مرا فهمانده‌اند که نباید در عیب‌جویی از افراد به سبب گناهان آن‌ها تعجیل کنم، بسا خدا بخواهد از گناه آن‌ها گذشت کند!
- ۳ فهمیده‌ام که در عیب‌گیری از اشخاص به خاطر گناه کردنشان نباید شتاب داشته باشم، بسا خدا بخواهد آن‌ها را ببامرزد!
- ۴ به من آموخته‌اند که نباید در سرزنش هیچ فردی به خاطر گناهش عجله کرد، چه شاید آمرزیده‌ی خداوند باشد!

راه‌حل ۱

«ذنب» مفرد و نکره است و باید به صورت «گناهی» ترجمه شود که فقط در گزینه‌ی (۱) به صورت صحیح ترجمه شده است. [ردّ سایر گزینه‌ها] جواب گزینه‌ی (۱) می‌باشد.

راه‌حل ۲

به انتهای سؤال نگاه کنید، «ذنبه» اسم به همراه ضمیر متصل و به معنی «گناه او، گناهش و ...» می‌باشد و اسم به همراه ضمیرش حتماً باید در ترجمه آورده شود ولی در گزینه‌های (۳) و (۴) این مورد رعایت نشده است و در گزینه‌ی (۲) نیز این ضمیر جمع ترجمه شده و نادرست است. [ردّ گزینه‌های (۲)، (۳) و (۴)]
 جواب گزینه‌ی (۱) می‌باشد.

راه‌حل ۳

به عبارت «بذنب ارتكبه» توجه کنید، این عبارت فقط در گزینه‌ی (۱) به درستی ترجمه شده است یعنی «به سبب گناهی که مرتکب شده». [ردّ سایر گزینه‌ها]
 جواب گزینه‌ی (۱) می‌باشد.

راه‌حل ۴

۱- «أحد» مفرد است ولی در گزینه‌های (۲) و (۳) این کلمه جمع ترجمه شده و نادرست است. [ردّ گزینه‌های (۲) و (۳)]
 ۲- «هیچ» در گزینه‌ی (۴) در صورت سؤال معادل ندارد. [ردّ گزینه‌ی (۴)]. جواب گزینه‌ی (۱) می‌باشد.

محل ب چهارتایی‌ها

راهبرد هفتم

چهارتایی‌ها

توجه داشته باشید در این قسمت می‌خواهیم تست‌هایی را مطرح کنیم که می‌توان آن‌ها را سخت‌ترین سؤالات ترجمه و تعریب نامید. این سؤالات با تیتیر «عین الخطأ» یا «عین الصحیح» می‌باشند که به توضیح و تفسیر و چگونگی حل آن می‌پردازیم. در واقع می‌توان گفت که این تست‌ها جمع‌بندی سؤالات ترجمه و تعریب هستند یعنی شما هر آن چه تاکنون آموخته‌اید را باید بر روی این‌گونه تست‌ها پیاده کنید حال به سراغ بررسی این‌گونه تست‌ها می‌رویم.

انواع چهارتایی

۱) مستقل (ناپیوسته)

۲) غیر مستقل (پیوسته)

چهارتایی مستقل و غیرمستقل چیست؟

چهارتایی مستقل (ناپیوسته): یعنی این‌که هر چهار گزینه به‌صورت جداگانه و مستقل هستند که هیچ یک از گزینه‌ها به‌گزینه‌ی دیگر ربطی ندارد و هر کدام را باید به‌صورت مستقل بررسی نمود و اغلب در آخر هر گزینه (!) وجود دارد.

چهارتایی غیرمستقل (پیوسته): در این‌گونه از تست‌ها هر چهار گزینه به هم مرتبط هستند و در واقع یک متن به هم پیوسته است که آن را به چهار قسمت (چهار گزینه) تقسیم کرده‌اند و شما علاوه بر توجه به معنی می‌توانید به علامت‌های (، / ؟ / ! / . / ...) که در انتهای گزینه‌ها گذاشته می‌شود، پی به پیوستگی مطلب ببرید و در اغلب موارد آخر سه گزینه (،) و در آخر یک گزینه که قسمت انتهایی عبارت است (!) وجود دارد.

حل چهارتایی‌ها

در حل سؤالات چهارتایی شما باید براساس هر آن چه که تا به الان آموخته‌اید تست را حل کنید، منتهی شما باید در این‌گونه سؤالات، هر گزینه را یک سؤال در نظر بگیرید و تمام کارهایی که پیش از این برای حل یک سؤال ترجمه یا تعریب انجام می‌دادید این بار برای هر یک از گزینه‌ها انجام دهید. به نظر می‌رسد برای اکثر داوطلبان حل کردن تست‌های «ترجمه» اغلب راحت‌تر از تست‌های «تعریب» است یعنی پیدا کردن نکات در صورت سؤال عربی و معادل‌یابی آن‌ها در گزینه‌های فارسی برای اکثر داوطلبان آسان‌تر است.

ویژگی مثبت چهارتایی‌ها این است که چهارتایی‌ها را می‌توان همواره به صورت تست «ترجمه» حل کرد حتی اگر «تعریب» باشند یعنی: اگر گزینه‌ها در تست‌های چهارتایی «عربی ← فارسی» باشد که خود سؤال به صورت ترجمه آمده است و نکات را در قسمت عربی (سمت راست) پیدا می‌کنیم و در قسمت فارسی (سمت چپ) آن‌ها را معادل‌یابی می‌کنیم.

ولی حتی اگر گزینه‌ها «فارسی ← عربی» آمده باشد باز هم می‌توان این تست را به صورت «ترجمه» حل کرد و نکته‌ها را از چپ به راست بررسی کرد یعنی نکات را در قسمت عربی (سمت چپ) پیدا کرد و در قسمت فارسی (سمت راست) آن‌ها را معادل‌یابی کرد.

مثال‌ها

مسیر حرکت در حل چهارتایی ترجمه:

عین ...

(۱) عربی: فارسی: ←

(۲) عربی: فارسی: ←

(۳) عربی: فارسی: ←

(۴) عربی: فارسی: ←

مسیر حرکت در حل چهارتایی تعریب:

عین ...

(۱) فارسی: عربی: →

(۲) فارسی: عربی: →

(۳) فارسی: عربی: →

(۴) فارسی: عربی: →

فهم سؤال

غالباً ۲ تست
هر گزینه، فارسی ← عربی / عربی ← فارسی
هر گزینه را یک تست مستقل ترجمه و تعریب در نظر می‌گیریم.
گاهی یک جمله‌ی بزرگ به چهار گزینه تقسیم می‌شود.
علائم (، / ؟ / ! / . / ...) نقش اساسی ایفا می‌کنند.
سخت نیستند اما وقت‌گیر هستند.
می‌توان همواره آن‌ها را به صورت ترجمه حل نمود. حتی اگر «عربی ← فارسی» باشند.
یعنی اگر «فارسی ← عربی» باشند آن‌ها را از چپ به راست حل می‌کنیم، نکته‌ها را در قسمت عربی پیدا می‌کنیم و در فارسی معادل‌یابی می‌کنیم.



عین
الصحيح / الخطأ
(چهارتایی)

خط ویژه

- ایستگاه A:** ۱- تشخیص مستقل یا غیرمستقل با توجه به علامت‌های (،) و (!) در انتهای گزینه‌ها
- ایستگاه B:** ۲- سپس توجه به صورت سؤال «عین الخطأ» یا «عین الصحيح»
- ایستگاه C:** ۳- هر گزینه را یک تست مستقل در نظر گرفته و هر آن چه که تا به الآن آموخته‌اید را در حل این سؤالات به کار بگیرید.
- ایستگاه D:** اگر «عربی ← فارسی» بودند تست را به صورت ترجمه از راست به چپ معادل‌یابی می‌کنیم.
اگر «فارسی ← عربی» باز هم آن تست را به صورت ترجمه ولی این بار از چپ به راست معادل‌یابی می‌کنیم.
- ایستگاه E:** در تست‌های چهارتایی باید نکات را کلمه به کلمه بررسی کنید یعنی نکات را در هر کلمه (یا عبارت) در قسمت عربی مشخص کنید و سپس معادل آن را در قسمت فارسی پیدا کنید و بررسی کنید که معادل آن صحیح است یا غلط و سپس به سراغ کلمه (یا عبارت) بعدی در همان گزینه می‌روید تا گزینه تمام شود.



اشتباه نگیرید.

C چهارتایی غیرمستقل (پیوسته):

☞ به دلیل تنوع در دفترچه‌های کنکور (A, B, C, D) جای گزینه‌ها عوض می‌شود و در چهارتایی‌های غیرمستقل (پیوسته) این جابه‌جایی باعث به خطا افتادن داوطلب می‌شود و اگر شما در آزمونتان به چهارتایی غیرمستقل برخورد کردید حتماً باید ترتیب اصلی عبارت را پیدا کنید که این امر نقش بسیار مهمی در رسیدن به جواب صحیح دارد. به این نکته دقت کنید که گزینه‌های میانی اغلب در انتهای خود علامت (،) دارند و گاهی در ابتدای خود یکی از حروف عطف (و، ف، ...) را دارند و گزینه‌ی پایانی اغلب در انتهای خود علامت (!، ؟، /) دارد.

(زبان ۹۳)

عین الصحیح:

- (۱) ألقى هذا الحمل الثقيل إلى الأرض! این بار گران را به زمین انداخت!
- (۲) كانت البلاد المتقدمة تصنع معدات حديثة! کشورهای پیشرفته تجهیزات جدیدی می‌ساختند!
- (۳) تعجبت من رائحة وردة جميلة في حديقة بيتنا! از بوی گل‌های زیبای باغچه‌ی منزل‌مان تعجب کردم!
- (۴) انتهت المسرحية بنجاح فصق الحاضرون! نمایشنامه با موفقیت به پایان رسید در حالی که حضار دست می‌زدند!

عین الصحیح:

ألقى: بیان‌داز

(۱) ألقى هذا الحمل الثقيل إلى الأرض: این بار گران را به زمین انداخت!

در حلّ شماتیک مشاهده می‌کنید در گزینه‌ی (۱) فعل امر «ألقى» به صورت صحیح ترجمه نشده است. فعل امر «ألقى» به معنای «بیان‌داز» می‌باشد. [ردگزینه‌ی (۱)]

عین الصحیح:

(۲) كانت البلاد المتقدمة تصنع معدات حديثة: کشورهای پیشرفته تجهیزات جدیدی می‌ساختند!

در این حلّ شماتیک تمامی معادلات چهار تایی صحیح است و ما به پاسخ درست رسیده‌ایم ولی برای اطمینان بیش‌تر حتماً باید گزینه‌های دیگر را نیز بررسی کنیم.

عین الصحیح:

وردة جميلة في: گل زیبای در

(۳) تعجبت من رائحة وردة جميلة في حديقة بيتنا! از بوی گل‌های زیبای باغچه‌ی منزل‌مان تعجب کردم!

ردگزینه‌ی (۳) نیز برای عبارت «وردة جميلة في» معادل جمع، صحیح نیست. [ردگزینه‌ی (۳)]

عین الصحیح:

فصق الحاضرون: پس حضار دست زدند.

(۴) انتهت المسرحية بنجاح فصق الحاضرون! نمایشنامه با موفقیت به پایان رسید در حالی که حضار دست می‌زدند!

فعل عبارت «فصق الحاضرون» به صورت ماضی استمراری ترجمه شده است که نادرست می‌باشد. [ردگزینه‌ی (۴)]

عین الصحیح:

(۱) ألقى هذا الحمل الثقيل إلى الأرض: این بار گران را به زمین انداخت!

(۲) كانت البلاد المتقدمة تصنع معدات حديثة: کشورهای پیشرفته تجهیزات جدیدی می‌ساختند!

(۳) تعجبت من رائحة وردة جميلة في حديقة بيتنا! از بوی گل‌های زیبای باغچه‌ی منزل‌مان تعجب کردم!

(۴) انتهت المسرحية بنجاح فصق الحاضرون! نمایشنامه با موفقیت به پایان رسید در حالی که حضار دست می‌زدند!

شمی قزلباش
Firral Sheima

معادلات مفهومی

عبارت‌هایی که با عدد مشخص شده‌اند در آخر این قسمت توضیحات بیشتری برایشان آمده است.

مفهوم اصلی (هنر ۹۳)

﴿ لا تُبْطَلُوا صِدْقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَى ﴾

صدقات خود را با منت‌گذارند و اذیت دادن باطل مکنید.

تمارین درس سوم عربی (۲)

معادلات مفهومی

۱ نکوئی گر کنی منت منه زان / که باطل شد ز منت جود و احسان!

۲ نیکیت شیشه است ای عاقل / مکن از سنگ منتش باطل! (هنر ۹۳)

۳ دگر گر با کسی کردی نکوئی / نباشد نیکوئی گر بازگوئی! (هنر ۹۳)

لا تُبْطَلُوا: باطل مکنید المنّ: منت گذاردن الأذى: اذیت کردن

مفهوم اصلی (تورپن ۸۷)

﴿ لا تَقُلْ أَصْلِي وَفَصْلِي أَبَدًا / إِنَّمَا أَصْلُ الْفِتْيِ مَا قَدْ حَصَلَ ﴾

هرگز از اصل و نسب خود نگو، اصل جوانمرد فقط آن چه به دست آورده است می‌باشد!

هشتمین بیت از درس چهارم عربی (۲)

معادلات مفهومی

۱ ﴿كُلَّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةً﴾

(تجربی ۸۷، انسانی ۸۶، هنر ۸۴ / «حول النصّ» درس نهم عربی (۲)، «الإضواء القرآنية» درس دهم عربی (۱))

هر نفسی (کسی) در گرو آن چه است که به دست آورده است.

۲ ﴿مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا!﴾ (انسانی ۸۶)

هر کس به نیکی عمل کند برای خود اوست و هر کس بدی کند بر ضد خود اوست.

۳ كُلِّ إِنْسَانٍ مَسْئُولٌ عَنِ عَمَلِهِ: (هنر ۸۴)

هر انسانی مسئول عمل خویش است!

رهینه: گرو اساءة: بدی کند

مفهوم اصلی (ریاضی ۹۳)

﴿مَنْ يَتَأَمَّلْ قَبْلَ الْكَلَامِ يَسْلَمْ مِنَ الْخَطَا﴾

هر کس قبل از سخن گفتن بیندیشد از خطا در امان است.

(اختیار نسفک درس هفتم عربی (۲))

معادلات مفهومی

۱ سخندان پرورده پیر کهن / بیندیشد آن‌که بگوید سخن! (ریاضی ۹۳)

مفهوم اصلی (ریاضی ۹۳، ریاضی ۹۱، ریاضی ۸۹، تورپن ۸۶، زبان ۸۴)

﴿قَدْ بَضُرُّ الشَّيْءُ تَرْجُو نَفْعَهُ / رَبِّ ظَمَانَ بِصَفْوِ الْمَاءِ غَضًّا﴾

«چیزی که امید نفع آن‌را داری گاهی (به تو) ضرر می‌رساند / چه بسا فرد تشنه‌ای که با آب صاف (گوارا) گلوگیر شده است!»

بیت ششم از متن درس ششم عربی (۳)

معادلات مفهومی

۱ ﴿عَسَىٰ أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ﴾ (زبان ۹۳، ریاضی ۸۹ و زبان ۸۴)

چه بسا چیزی را که دوست دارید در حالی که برای شما بد است.

۲ لاخیر فی الآمال الّتی تضرّنا لأنّها تهلكنا بعض الأحيان! (ریاضی ۹۱)

هیچ خیری در آرزوهایی که به ما ضرر می‌رساند نیست زیرا آن‌ها گاهی اوقات ما را هلاک می‌کنند!

۳ لیس کلّ شیءٍ نَحَبَه مفیداً لنا! (تجربی ۸۶)

هر چیزی که دوستش می‌داریم برای ما مفید نیست!

بضرّ: ضرر می‌رساند ظمان: تشنه غصّ: گلوگیر شد
ترجو: امید داری (عطشان) تهلك: هلاک می‌کند

مفهوم اصلی (ریاضی ۹۱، هنر ۸۹، تورپن ۸۸)

﴿متی ما تلق من تهوی دع الدنیا و أهملها﴾

هرگاه کسی را ملاقات کنی که او را دوست داری، دنیا را رها کن و آن را به حال خویش واگذار.

«حاشیه متن» درس اول عربی (۳)

معادلات مفهومی

۱ إن دخلت محبة الخالق في القلب يخرج حبّ الأمور الدنیویة منه!

اگر محبت آفریدگار در قلب وارد شود، علاقه‌ی کارهای دنیوی از آن خارج می‌شود! (ریاضی ۹۱)

۲ «حبّ المحبوب و حبّ الدنیا لا یجتمعان!» (هنر ۸۹)

«دوست داشتن محبوب و دوست داشتن دنیا با هم جمع نمی‌شوند!»

۳ عدم الغفلة عن الذی نحبّه فی جمیع الأحوال و الأوضاع!

عدم غفلت از کسی که او را در همه‌ی احوال و اوضاع دوست داریم! (هنر ۸۹)

۴ من یحبّ المطلوب یحقر ما کان غیره! (هنر ۸۹)

هر کس که مطلوبی را دوست دارد غیر از آن‌را حقیر می‌شمارد!

۵ عدم اجتماع حبّ الله و حبّ الدنیا.

جمع نشدن دوستی خدا و دوستی دنیا. (تجربی ۸۸)

متی تلق: هرگاه ملاقات کنی، دیدار کنی أهمل: به حال خود واگذار
تهوی: دوست داری یحقر: حقیر می‌شمارد
دع: «أترك» رها کن

مفهوم اصلی (هنر ۹۲)

«المرء علی دین خلیله و قرینه!»

«انسان بر دین دوست و همنشین خود است!» (تمرین درس سوم عربی (۲) (۱))

معادلات مفهومی

- هر که با دیگ نشیند بکند جامه سیاه! (هنر ۹۲)
- تو اول بگو باکیان زیستی / پس آن گه بگویم که تو کیستی! (هنر ۹۲)
- با بدان کم‌نشین که درمانی / خوی پذیر است نفس انسانی! (هنر ۹۲)

المرء: انسان

قرین: همنشین

خلیل: دوست

مفهوم اصلی (ریاضی ۸۸، هنر ۸۷)

«لا تترك الدنيا بذریعة الحصول علی الآخرة!»

دنیا را به بهانه‌ی رسیدن به آخرت ترک مکن!

متن درس هفتم عربی (۳)

معادلات مفهومی

- يكتسب ما في الآخرة بما في هذه الدنيا! (ریاضی ۸۸)
- آن چه در آخرت است به وسیله‌ی آن چه در این دنیا است، کسب می‌شود!
- يجب أن تكون الدنيا وسيلة لكسب الآخرة! (ریاضی ۸۸)
- باید دنیا وسیله‌ای برای کسب آخرت باشد!
- يجب عليك أن تعمل في الدنيا للآخرة! (ریاضی ۸۸)
- باید در دنیا برای آخرت کار کنی!
- مفتاح الوصول إلى الآخرة في الدنيا! (هنر ۸۷)
- کلید رسیدن به آخرت در دنیا است!

الذریعة: بهانه

يكتسب: کسب می‌شود

يجب علی ... : باید ...

وصول: رسیدن

مفهوم اصلی (ریاضی ۹۱، توری ۸۹)

«لا خير في ودّ امرئ متلّون!»

هیچ خیری در دوستی با انسان دورو نیست!

«اختیار نفسک» درس دهم عربی (۲) و درس پنجم عربی (۳)

معادلات مفهومی

- البرُّ أنْ تعمل في السرِّ عملَ العلانية: (زبان ۹۲، تجربی ۹۲، ریاضی ۹۱، ریاضی ۸۴ / تمرین سوم، درس سوم عربی (۳))
- خوبی آن است که در پنهان همچون آشکار عمل کنی.
- لا فائدة في من تختلف سريره عن علانيته! (ریاضی ۹۱)
- هیچ فایده‌ای در کسی که درونش نسبت به بیرونش متفاوت باشد، نیست!
- علی الإنسان أن تكون سريره و علانيته واحدة! (تجربی ۸۹ / این مفهوم در «تمرین چهارم» درس ششم عربی (۳) آمده است.)
- باید انسان درون و بیرونش یکی باشد!
- الاجتناب عن التلّون و الرياء و النفاق! (ریاضی ۸۴)
- دوری جستن از رنگارنگی (دورویی) و ریا و نفاق!

ودّ: دوستی

امرئ: انسان

متلّون: دورو (رنگارنگ)

سریره: درون، نهان

علانية: بیرون، آشکار

البرّ: خوبی و نیکی

مفهوم اصلی (زبان ۹۳، ریاضی ۹۰)

«و عباد الرحمن الذين يمشون علی الأرض هوناً»

بندگان خدای رحمان کسانی هستند که روی زمین به آرامی راه می‌روند.

«تمرین دوم» درس دوم عربی (۳)

معادلات مفهومی

- افتادگی آموز اگر طالب فیضی / هرگز نخورد آب زمینی که بلند است! (زبان ۹۳ و ریاضی ۹۰)
- أغصان الأشجار المثمرة تميل نحو الأرض أكثر! (ریاضی ۹۰)
- شاخه‌های درختان پربار بیش تر به سوی زمین خم می‌شوند!
- إعجاب المرء بنفسه دليل علی ضعف عقله! (ریاضی ۹۰)
- خودپسندی انسان بر نفس خویش نشانه‌ای بر ناتوانی عقلش است!
- يمشون: راه می‌روند
- هوناً: به آرامی
- أغصان: شاخه‌ها
- المثمرة: پربار، پرثمر
- تميل: خم می‌شود
- اعجاب: شگفتی، خودپسندی
- المرء: انسان

در دومین قسمت سؤالات عربی کنکور با یک **متن** مواجه می‌شویم که پس از آن ۴ تست درک مفهوم آن متن می‌آید. **درک مطلب**

تست‌های درک مطلب از شماره ۳۴ تا ۳۷ دفترچه عمومی کنکور می‌باشند. **جایگاه در کنکور**

در **تمام** آزمون‌های سراسری سال‌های گذشته ۴ تست پس از متن به درک مطلب اختصاص دارد. **تعداد دفعات تکرار**

واژگان **لغت‌نامه**‌های انتهای کتاب‌های درسی **مباحث پیش‌نیاز**

توصیه می‌کنیم حتماً با **ریشه‌ی فعل‌ها** و هم‌چنین هم‌خانواده‌های کلمات عربی در زبان فارسی آشنا شوید. و هم‌چنین از بررسی معنا و مفهوم **متون کتاب** درسی و متن‌ها و سؤالات درک مطلب آزمون‌های سال‌های گذشته به هیچ وجه غافل نشوید.

تعریف و کاربرد

✨ **درک مطلب:** پس از تست‌های ترجمه و تعریب با دو مربع سیاه‌رنگ (■ ■) دیگر مواجه می‌شویم که ذیل آن یک متن آورده شده است و پس از متن (۴) تست درک مفهوم متن می‌آید به این (۴) تست اصطلاحاً «درک مطلب» می‌گوئیم. قبل از اینکه به بررسی انواع مدل تست‌های درک مطلب بپردازیم باید با انواع مدل متن‌ها بر اساس موضوع اصلی آن‌ها آشنا شویم. چرا که در به کار بردن راهبرد مناسب بسیار مؤثر خواهد بود.

انواع مدل متن‌های درک مطلب

- اجتماعی، اخلاقی و یا تاریخی
 - علوم تجربی، طبیعت، گیاهان و جانوران
 - فرهنگ، زبان و ادبیات
 - مذهبی و قرآنی
 - موضوعات غیرقابل پیش‌بینی
- متن‌ها**

سپس به بررسی انواع مدل تست‌ها (صورت سؤالات) درک مطلب می‌پردازیم.

انواع مدل تست‌های درک مطلب

- الف) تست‌هایی که مفهوم نامناسب با مفهوم متن یا مفهوم سایر گزینه‌ها را می‌خواهند.
 - ب) تست‌هایی که عبارتی مستقل را از متن آورده و مفهوم آن را می‌خواهند.
 - ج) تست‌هایی که عبارتی مستقل را از متن آورده و ادامه آن را (جای خالی) داده است.
 - د) عین الصحیح یا عین الخطأ
 - هـ) تست‌هایی که مفهوم کلی متن یا عنوان مناسب برای متن می‌خواهند و یا به هر نحو بر اساس مفهوم متن طراحی شده است.
 - و) تست‌هایی که عنوان مناسب برای متن می‌خواهند.
- معمول**
- تست‌ها**
- غیر معمول:** تست‌هایی که به هر نحو سؤالی را درباره متن بیان می‌کند و کاملاً غیرقابل پیش‌بینی هستند.

تملعه محلها (الف، ب، ج، د، ه، ...)

درک مطلب

راهنمای اول

- ☉ سعی می‌کنیم با نگاه کردن به صورت سؤال‌ها به میزان وابستگی آن سؤال به متن پی ببریم.
- ☉ سؤال‌هایی که مفهوم غیرمناسب با متن را می‌خواهد وابستگی کلی به متن را دارند و باید گزینه‌ها را با کلیت مفهوم متن بررسی کرد. البته گاهی می‌توان با بررسی مفهوم گزینه‌ها آن‌ها را مانند یک تست قرابت معنایی حل کرد. (وابستگی نوع الف = وابستگی کل به کل متن)
- ☉ سؤال‌هایی که عبارتی مستقل را در صورت سؤال خود دارند، حال به صورت درک مفهوم آن عبارت یا این که قسمتی از عبارت را به صورت جای خالی داده باشند در مرحله‌ی بعدی از وابستگی به متن هستند و غالباً می‌توان با فهمیدن معنا و مفهوم آن عبارت و انطباق مفهوم گزینه‌ها با صورت سؤال به پاسخ رسید. (وابستگی نوع ب = کم)
- ☉ سؤالات عین الصحیح و یا عین الخطأ هم معمولاً وابستگی شان متوسط می‌باشد و می‌توان در آن‌ها گاهی با توجه به معنا و مفهوم گزینه‌ها و بر اساس عقل، منطق، اصول اخلاقی، دینی، مبانی انسانی، اجتماعی و ... به پاسخ رسید. (وابستگی نوع ج = متوسط)
- ☉ سایر سؤالات از جمله سؤالاتی که مفهوم کلی متن و یا عنوان مناسب برای متن یا موارد مشابه به آن‌ها را می‌خواهد معمولاً وابسته به معنا و مفهوم متن هستند و باید حتماً به متن مراجعه نمود و حتی برخی از سؤالات نیاز به بررسی جزء به جزء و دقیق‌تر معنای متن و پیدا کردن مصادیقی درون متن می‌باشند. (وابستگی نوع د = وابستگی جزء به جزء متن)

راهنمای دوم

- ☉ تشخیص موضوع اصلی متن
- ☉ اگر موضوع متن از موضوعات اخلاقی، پند و نصیحت و اصول انسانی و اجتماعی و ... باشد، باید به نسبی بودن این امور توجه کنیم و گزینه‌هایی که به صورت کلی بیان شده‌اند چه مثبت (کل، دائماً، جمیع و ...) و چه منفی (لا نفی جنس (به معنای هیچ)، أبداً و ...) معمولاً غلط هستند.
- ☉ البته در عبارت‌های با مفهوم «کلی» دقت کنید که در ادامه عبارت، با (إلا، غیر، بعض و لغات مشابه) آن‌ها را تخصیص زده باشد و استثناء برایشان قابل نشده باشد.
- ☉ اگر موضوع متن قرآنی و مذهبی باشد باید دقت کرد که گزینه‌هایی که آیه‌ی قرآن و یا احادیث معصومین علیهم السّلام هستند غالباً صحیح هستند.
- ☉ اگر موضوع متن فرهنگ، زبان و ادبیات و ... باشد به این نکته توجه کنید که فرهنگ ما فرهنگ ایرانی - اسلامی است و مشترکات زیادی بین فرهنگ ایرانیان و فرهنگ اسلامی وجود دارد و ایرانیان کمک زیادی به پیشرفت اسلام و فرهنگ اسلامی داشته‌اند و از این مهم‌تر دین مبین اسلام فرهنگ ایرانی را غنا بخشیده و به اوج تکامل خویش رسانده است.
- ☉ در ضمن نزدیک‌ترین زبان جهان به فارسی، عربی و به زبان عربی، زبان فارسی می‌باشد اشتراکات و آژهای بسیاری بین این دو زبان وجود دارد و همواره شعرا و ادبای زبان فارسی به زبان عربی اهتمام ویژه‌ای داشته‌اند و خلاصه این که زبان عربی خیلی خیلی خفن است!
- ☉ اگر موضوع متن از علوم تجربی، طبیعت، گیاهان و جانوران و ... باشد حتماً از معلومات عمومی خود استفاده کنید.
- ☉ همواره دقت کنید که طراح سؤال در این نوع متن‌ها به دنبال سورپرایز کردن مخاطب و دادن اطلاعات عجیب و غریب درباره طبیعت، گیاهان و جانوران می‌باشد و مفهوم کلی این نوع متن‌ها شبیه متن‌های «آیا می‌دانید؟» می‌باشد. پس اگر معلومات عمومی تان درباره موضوعی کم است حتماً از خود متن کمک بگیرید و از حدس زدن پاسخ جداً خودداری کنید.

راهبرد سوم

- متن را اسکن کنید و یا در صورت لزوم معنای متن را به صورت کلی (نه دقیق دقیق) بفهمید.
 - حداکثر در ۲ دقیقه متن را خیلی سریع بخوانید. (نیاز به خواندن دقیق نیست، فهم معنای کلی معمولاً کافی است.)
 - اگر معنای لغتی را نمی‌دانستند در ابتدا سعی کنید ریشه آن لغت را بیابید و معنایش را حدس بزنید و یا از هم‌خانواده‌های آن لغت در فارسی کمک بگیرید.
 - اگر باز هم معنای لغت را نفهمیدید از مفهوم متن، معنای آن واژه را حدس بزنید.
 - و دست آخر اگر معنای لغت را نفهمیدید معنا و مفهوم متن، را بدون آن لغت بررسی کنید.
- اسکن متن یعنی:
- در هنگام اسکن متن، زیر عبارت‌هایی که حاوی علت و قایع گفته شده در متن و یا تاریخ یا سال یا زمان وقوع فعلی یا نام اشخاص و یا شبیه این‌ها هستند خط بکشید.
 - در هنگام اسکن متن زیر قسمت‌هایی که با عبارت‌های برخی صورت سؤال‌ها شبیه هستند خط بکشید حتماً این کار را فقط برای عبارات صورت سؤال انجام دهید نه گزینه‌ها.
 - اگر گزینه‌هایی شبیه قسمت‌هایی از متن هستند، غالباً این شباهت و اشتراک واژه‌ها برای فریب داوطلب می‌باشد و همواره به این گزینه‌ها مشکوک باشید و با دیده‌ی تردید به آن‌ها بنگرید.
 - حتماً حتماً حتماً؛ چندین بار لغات انتهایی کتاب‌های درسی را خوب خوب خوب، مطالعه کنید تا ذهن و چشم‌تان با ریشه و معنای آن‌ها آشنا شود.
 - حتماً حتماً حتماً؛ چندین بار متون کتاب درسی را خوب خوب خوب با توجه به معنا و مفهوم‌شان مطالعه کنید.
 - طبق اطلاعیه سازمان سنجش تمام لغات متون «الصور الجمالیة في القرآن الكريم»، «في رحاب نهج البلاغة»، «في ضلال الدعاء»، تمامی لغات متون تحت عنوان «کیف»، داستان‌های «خانواده آقای مجدّی» و لغات «کارگاه ترجمه» که در بخش واژه‌نامه انتهایی کتاب وجود ندارند از کنکور حذف شده‌اند.
 - قبل از کنکور حداقل باید ۵۰ (پنجاه) متن از کنکورهای سال‌های گذشته را مطالعه و اسکن کنید و سؤال‌های درک مطلب‌شان را حل کنید تا به مهارت کافی دست یابید.

راهبرد چهارم

- حلّ (۴) تست درک مطلب را در آخرین مرحله از حل تست‌های عربی کنکور قرار دهید. چراکه این تست‌ها شدیداً وقت‌گیر هستند و توصیه می‌کنیم که در صورتی به بررسی و حلّ این تست‌ها بپردازید که مطمئن باشید اولاً سایر تست‌های عربی را پاسخ داده‌اید، ثانیاً زمان کافی برای سایر دروس عمومی‌تان وجود دارد چراکه برای تمام (۱۰۰) تست دفترچه عمومی فقط (۷۵) دقیقه وقت دارید و برای تمام (۲۵) تست عربی حداکثر (۲۲) دقیقه وقت وجود دارد.
- حواستان باشد زمانی که جای این (۴) تست را در پاسخنامه خالی می‌گذارید پاسخ تست‌های دیگر را در جای خودشان پاسخ بدهید چراکه اگر پاسخ‌ها را در پاسخنامه جابه‌جا علامت بزنید وحشتناک‌ترین اتفاق ممکن در کنکور برایتان رخ می‌دهد!!!
- همیشه در تست‌های درک مطلب نظر و سلیقه طراح کنکور را که در بررسی متن‌های سال‌های گذشته به خوبی قابل مشاهده است بر نظر و سلیقه شخصی‌تان ترجیح بدهید و گزینه‌ای را انتخاب کنید که به نظر و سلیقه طراح کنکور نزدیک‌تر است.
- و در آخر به این نکته توجه باشید که هیچ راه‌حل و فرمول قطعی برای حلّ تست‌های درک مطلب وجود ندارد جز استنباط و استدلال خودتان از معنا و مفهوم سؤال‌های درک مطلب و متن بالای آن‌ها.

فهم سؤال

کدام گزینه با سایر گزینه‌ها متفاوت است (بر اساس مفهوم متن)	◀	المفهوم البعید عن النصّ هو ... عین غیر المناسب علی اساس النصّ عین ما لا یناسب ... و موارد مشابه
بر اساس مفهوم کلی متن مناسب‌ترین گزینه را انتخاب کنید.	◀	مفهوم النصّ: علی أساس النصّ المفهوم المستتج من النصّ النصّ یطلب متاً ... و موارد مشابه
صحیح و خطا را مشخص کن (گاهی نیاز به خواندن متن نیست و می‌توان بر اساس عقل و منطق و اخلاق پاسخ را تشخیص داد البته گاهی نیز خواندن متن لازم است.)	◀	عین الصحیح / عین الخطأ
گاهی می‌توان با تشخیص مفهوم صورت سؤال و انطباق مفهوم گزینه‌ها با آن به پاسخ رسید گاهی نیز باید با توجه به مفهوم متن گزینه صحیح را تشخیص داد.	◀	تست‌هایی که عبارتی مستقل از متن را مورد سؤال قرار می‌دهد
غالباً نیاز به خواندن [اسکن متن] دارند و باید حتماً با توجه به مفهوم متن به آن‌ها پاسخ داد.	◀	تست‌هایی که سؤال‌هایی را درباره علت وقایع و یا زمان و مکان خاصی یا واقعه‌ای و یا موارد مشخصی را از درون متن می‌پرسند و غالباً کلمه‌ای پرسشی در صورت خود دارند مانند (لماذا، ماذا، ماهو، ماهی، متی، این و ...)
بهترین راه فهم آن‌ها مراجعه به متن اصلی می‌باشد.	◀	سؤالات غیر قابل پیش‌بینی

خط ویژه

پس از بررسی تمام تست‌های عربی دفترچه عمومی کنکور به سراغ (۴) تست درک مطلب عربی
می‌رویم چون این (۴) تست زمان زیادی از ما می‌گیرند.^(۱)

ایستگاه A:

صورت سؤال‌ها را بررسی می‌کنیم و میزان وابستگی تست را به متن تشخیص می‌دهیم و هم‌چنین
موضوع اصلی متن را مشخص می‌کنیم.

ایستگاه B:

تست‌هایی را که وابستگی کلی (نوع الف) به متن دارند مانند تست‌هایی که صورت سؤال منفی
(غیرمناسب / لیس مناسب / مفهوم بعید / لا یناسب عن مفهوم و ...) دارند نیاز به برداشت کلی از متن
دارند البته گاهی می‌توان مانند تست قرابت معنایی و بدون خواندن متن حل نمود.

ایستگاه C:

۱- حواسمان باشد در هنگام پر کردن پاسخنامه، حتماً جای این (۴) تست را خالی بگذاریم وگرنه اتفاق وحشتناکی می‌افتد !!!

ایستگاه D:

تست‌هایی که عبارتی مستقل از متن را در صورت سؤال آورده به صورت درک مفهوم آن عبارت یا جای خالی (ادامه آن عبارت) غالباً با مشخص کردن معنا و مفهوم آن عبارت و انطباق مفهوم گزینه‌ها با صورت سؤال قابل حل هستند.

ایستگاه E:

در تست‌های عین‌الصحيح / عین‌الخطأ به موارد زیر توجه کنید:

- طبق عقل، اصول اخلاقی، قوانین اجتماعی، مبانی انسانی و دینی گزینه‌ها را بررسی کنید.
- از سلیقه و نظر شخصی خودتان استفاده نکنید.
- شباهت گزینه با عبارتی در متن اغلب برای فریب دادن شماس است.
- به کلمات منفی کننده (ما / لا / لم / لَمَّا / لن / لیس) توجه کنید.
- به کلمات مقید و منحصرکننده مانند (بعض، إلا، یختص و ...) توجه کنید.
- به کلماتی که مفهوم را کلی می‌کند توجه کنید مانند (أبداً، دائماً، کلّ، جمیع، لا نفی جنس (هیچ)، ابداً (هیچ‌گاه)، لن (هرگز) و ...)

ایستگاه F:

در تست‌هایی که مفهوم کلی متن و یا پیام اصلی متن را می‌خواهند به نکات زیر توجه کنید:

- فهمیدن موضوع و مقصود اصلی متن کافی است.
- مفهوم کلی هر گزینه را در یکی دو کلمه خلاصه کنید؛ مانند: راستگویی، وفای به عهد، ارزشمند بودن وقت و ...
- خیلی متّه به خشخاش نگذارید و وجود شباهت مفهوم کافی است.
- دو گزینه‌ای که راحت‌تر حذف می‌شوند ردّ گزینه کنید و سپس بین دو گزینه باقی‌مانده با عقل تان تصمیم بگیرید نه با احساساتان.
- جمله‌هایی را که مقصود اصلی متن در آن‌هاست و زیرشان خط کشیده‌اید را یک‌بار دیگر بررسی کنید.

ایستگاه G:

- در تست‌هایی که عنوان مناسب برای متن می‌خواهد و یا جای خالی دارند و یا مفهوم مناسب یک عبارت را می‌خواهند به نکات زیر توجه کنید.

- کلی‌ترین عنوان که دربرگیرنده تمام مفاهیم مربوط به موضوع متن است را انتخاب کنید.
- شباهت گزینه‌ها به عبارتی در متن معمولاً فریب دهنده است.
- گزینه‌هایی که دارای مبانی فلسفی، پند و اندرز، نصیحت‌های عالمانه و عاقلانه و تعلیمی هستند معمولاً درست هستند.
- گاهی ممکن است یک گزینه صحیح باشد ولی گزینه‌ی صحیح دیگری باشد که مطلب را کامل‌تر توضیح داده است و ما گزینه کامل‌تر را انتخاب می‌کنیم.
- این تست‌ها کاملاً شبیه تست مفهوم هستند.

ایستگاه H:

اگر موضوع متن امور اخلاقی، اجتماعی و انسانی بود حواس تان باشد که امور در این موضوعات نسبی هستند یعنی گزینه‌هایی که حکم کلی صادر کرده‌اند چه مثبت (کلّ، جمیع، دائماً ...) و چه منفی (لا نفی جنس (هیچ)، ابداً و سایر ادات نفی) غالباً خطاً هستند.

ایستگاه A:

تست‌هایی که عین الصحیح / عین الخطأ نیستند همچنین در صورت سؤال‌شان عبارتی مستقل از متن وجود ندارد را می‌خوانیم و معنای کلی‌شان را می‌فهمیم و به خاطر می‌سپاریم و در صورت نیاز متن را اسکن می‌کنیم.

اسکن متن: یعنی خیلی سریع حداکثر تا ۲ دقیقه متن را بخوانید و به موارد زیر توجه کنید.

- اگر معنای لغتی را بلد نبودید به
- این ترتیب عمل کنید.
- از مفهوم متن معنایش را بفهمید.
- از ریشه و یا هم‌خانواده‌اش استفاده کنید.
- بدون آن لغت مفهوم متن را بفهمید.

ایستگاه J:

- عبارت‌های مهم و مفهومی که مقصود اصلی متن در آن‌ها بیان شده.
- عبارت‌هایی که شبیه صورت سؤال‌اتی هستند که در ابتدا معنایشان را به خاطر سپرده‌ایم.
- عبارت‌هایی که علت وقایع موجود در متن را بیان می‌کند و یا تاریخ واقعه‌ای در آن است.
- خط‌بکشید.
- زیر این عبارت‌ها

- موضوع و مقصود اصلی متن
- را مشخص کنید.
- علم، فرهنگ و ادبیات (فارسی و یا عربی)
- مذهب و قرآنی
- اجتماعی و اخلاقی و یا تاریخی
- طبیعت، گیاهان، جانداران و ...

ایستگاه K:

گزینه‌هایی که آیه قرآن ﴿...﴾ و یا حدیث معصومین (ع) هستند غالباً صحیح هستند.

ایستگاه L:

برخی از تست‌های درک مطلب بدون مطالعه‌ی متن و صرفاً با فهمیدن مفهوم کلی گزینه‌ها و بر اساس عقل، منطق و مفاهیم دینی، اجتماعی، اخلاقی و ... قابل حل هستند.

ایستگاه M:

به این نکته توجه ویژه‌ای کنید؛ معمولاً طراحان کنکور اغلب مفاهیم و آموزه‌های اصلی متون درک مطلب را از کتاب‌های درسی انتخاب می‌کنند و آن‌ها را دستمایه‌ی اصلی متن درک مطلب قرار می‌دهند ولی متن درک مطلب غالباً خارج از کتاب درسی می‌آید. بنابراین با توجه و خواندن متن‌های کتاب‌های درسی می‌توانیم به مفاهیم اصلی پی ببریم و هر جا که بین گزینه‌ها مردد ماندیم، می‌توانیم با استفاده از مفاهیم متون کتاب‌های درسی به راحتی بین گزینه‌ها، گزینه‌ی صحیح را انتخاب کنیم.



■ ■ اِقْرَأِ النَّصَّ التَّالِيَّ بِدَقَّةٍ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ بِمَا يَنْسَبُ النَّصِّ:

(زبان ۹۳)

هذا جميل أن يستطيع الإنسان تقدير أموره بالتعقل والحكمة و أن يتخلص من المشكلات التي وقع فيها؛ و لكنّ الأجل من ذلك هو أن يتبصر الإنسان فيزن مقدمات أعماله و يقدر نتائجها و يدرك مواضع الخلل في أفعاله، فيسعى إلى جبران ما قد فات من يده حتى لا يقع في مسقط أو مرّة!

فمن لم يحسب حساباً للعواقب لا يسلم من النوائب و الشدائد! و الأسهل على الإنسان أن يتدبر أمره قبل وقوعه فيه بدلاً من أن يجد نفسه مضطراً للبحث عن طرق لحلّ المشكلات التي وقع فيها! كذلك إن الشعب الذي لا يفكر في أمره قبل الوقوع فيه و ليس له طرق عديدة لمواجهة المصائب، يدفع ثمناً غالياً فالمزلات و المساقت التي يقع فيها أفراد البشر قد لا تسمح لهم بالتفكير حول كيفية النجاة مما وقعوا فيه، بل يوجب الحادث سيطرة نفسه عليه، فعندئذ لا حيلة للإنسان إلا القبول بالأمر!

در ابتدا صورت سؤال را بررسی می‌کنیم و میزان وابستگی سؤال را به متن تشخیص می‌دهیم همچنین موضوع اصلی متن را مشخص می‌کنیم.

۱

عین المناسب للفراغ: الشعب المنتصر هو الذي

(زبان ۹۳)

- (۱) أجوبته أكثر من مسأله!
(۲) مسأله أكثر من طرق حلّها!
(۳) يمدّ المعبر بعد وقوع الحادث!
(۴) يفكر بالنافذة بعد إيجاد الجدار!

با توجه به این که صورت سؤال عبارتی مستقل دارد که مفهوم آن مورد نظر می‌باشد و ارتباط آن با متن از «وابستگی نوع ب» یعنی وابستگی کم می‌باشد، بنابراین می‌توان با درک مفهوم کلی صورت سؤال و انطباق آن با گزینه‌ها و با عقل و منطق به پاسخ رسید.

۲

ملت پیروز همان کسی است که

عین المناسب للفراغ: الشعب المنتصر هو الذي

(زبان ۹۳)

- سؤالاتش بیش از راه حل‌هایش باشد
جواب‌هایش بیش از سؤالاتش باشد.
(۱) أجوبته أكثر من مسأله!
(۲) مسأله أكثر من طرق حلّها!
(۳) يمدّ المعبر بعد وقوع الحادث!
(۴) يفكر بالنافذة بعد إيجاد الجدار!
بعد از وقوع حادثه معبر باز می‌کند.
بعد از ایجاد دیوار به فکر پنجره می‌افتد.

همان‌طور که در این حلّ شماتیک می‌بینید، از لحاظ منطق و عقل ملتی پیروز است که قبل از آن که دچار حادثه‌ای شود یا به مشکلی بر بخورد راه چاره‌اش را بلد باشد، یعنی جواب‌هایش بیش از سؤالاتش باشد که مفهوم گزینه‌ی (۱) درست می‌باشد.

شماتیک فایل
Final Shema

ملت پیروز همان کسی است که

عین المناسب للفراغ: الشعب المنتصر هو الذي

(زبان ۹۳)

- جواب‌هایش بیش از سؤالاتش باشد.
(۱) أجوبته أكثر من مسأله!
(۲) مسأله أكثر من طرق حلّها!
(۳) يمدّ المعبر بعد وقوع الحادث!
(۴) يفكر بالنافذة بعد إيجاد الجدار!